

## Příloha 1 - Zadání dotazníku

Caro estudante,

por favor, me ajude com a minha tese de licenciatura preenchendo este questionário sobre a gíria.

Sou um estudante da República Tcheca, já vivi no Brasil e estudei em Portugal.

Caso não saber como responder, escreva "não sei". Neste questionário, não existem "respostas certas"!

Muito obrigado!

1. De onde você é (país e região)?
  2. Qual é o seu sexo? Selecione uma resposta: Masculino, Feminino, Outro, Não quero responder
  3. Onde você estuda?
  4. Qual é a sua idade?
  5. Portugueses: vocês entendem o Português brasileiro? Brasileiros: vocês entendem o Português europeu? Selecione uma resposta: Muito bem, Mais ou menos, Não entendo quase nada, Nunca ouvi.
  7. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "homem; pessoa; colega"?
  8. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "ótimo; excelente"?
  9. Na gíria, qual é a palavra que você usa para expressar surpresa, espanto ou admiração?
  10. Na gíria, qual é a expressão que você usa em vez de "perturbar; chatear; incomodar"?
  11. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "amig@; camarada"?
  12. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "conversar"?
  13. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "arrumar um jeito para fazer alguma coisa"?
- Nápověda k otázce: Por exemplo em vez de: "arruma um jeito de fazer isso sozinho!"*
14. Na gíria, qual é a palavra que você usa para uma pessoa boba que é enganada facilmente?
  15. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "forasteir@; estrangeir@"?
  16. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "bêbad@; ébri@"?

17. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "ajudar; resolver um problema rápido; fazer uma tarefa para alguém"?
  18. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "estar chatead@/incomodad@/irritad@/decepcionad@?"
  19. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "deixar acontecer naturalmente; não forçar para mudar a trajetória de nada"?
  20. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "ir embora; sair"?
  21. Na gíria, qual é a expressão que você usa para algo que é antigo/ultrapassado?
  22. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "desistir de alguma coisa, abandonar pretensões, perder as ilusões"?
  23. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "namorad@/amor"?
  24. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "bandido; pessoa safada/preguiçosa"?
  25. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "fazer sexo"?
  26. Na gíria, qual é a para que você usa para "ter um orgasmo"?
  27. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "uma exclamação de espanto/surpresa/raiva"?
- Nápověda k otázce: Imagina que você cai no chão e quebra o seu dente. O que você gritaria?*
28. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "proporcionar sentimentos bons/sensações agradáveis; relaxar"?
  29. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "vagina"?
  30. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "pê/énis"?
  31. Na gíria, qual é a palavra que você usa para uma menina muito linda?
  32. Na gíria, qual é a palavra que você usa para um garoto muito bonito?
  33. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "traíra; aquele que conta algo que não deveria ser dito"?
  34. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "errar; fazer uma má escolha; perder o controle de uma situação; não ter firmeza/autoridade"?
  35. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "grupo de amig@s; turma"?
  36. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "garoto travesso de pouca idade; menino de rua; pessoa trocista"?
  37. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "pessoa safada; mal cará(c)ter"?
  38. Na gíria, qual é a palavra que você usa para uma pessoa velha?

39. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "fraquejar; perder o ânimo/tesão"?
40. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "trabalho temporário"?
41. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "concordar/aceitar"?
42. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "muito; bastante"?
43. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "entender; prestar atenção; estar sabendo/a saber"?
44. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "festa"?
45. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "comer"?
46. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para uma grande fome depois de consumir cannabis?
47. Falando sobre isto, na gíria, qual é a palavra que você usa para cannabis?
48. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "estudante novato"?
49. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "pessoa descuidada que gosta de espalhar rumores"?
50. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "homossexuais"?
51. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "ônibus/autocarro"?
52. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para uma pessoa cheia de medo?
53. Ao contrário: na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "pessoa rústica ou corajosa, que não tem medo das agruras da vida; pessoa mal-educada/muito rígida/exigente"?
54. Na gíria, qual é a palavra que você usa para uma pessoa fraca/magra?
55. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "uma pessoa sem muitas habilidades manuais; que estraga tudo"?
56. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "uma pessoa que está muito cansada; nível de cansaço"?
57. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "alguém de peitoral grande e físico desenvolvido"?
58. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "sujeito sem juízo nenhum; doido"?
59. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "preservativo"?
60. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "nota 'zero' na classificação da lição dada"?
61. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "dinheiro"?

62. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "uma pessoa desanimada, sem iniciativa, que faz o que os outros mandam"?
63. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "passar por uma situação vergonhosa/constrangedora"?
64. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "estar com falta de dinheiro"?
65. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "estudar"?
66. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa em vez de "resolver um problema"?
67. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "alguém constantemente apaixonado/em amor"?
68. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "uma pessoa descarada/atrevida"?
69. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "pessoa dependente de drogas"?
70. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "polícia"?
71. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "uma pessoa desajeitada"?
72. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "uma pessoa briguenta"?
73. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "luta; briga; confronto"?
74. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "levar alguém de graça no carro"?
75. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "pessoa teimosa/obstinada"?
76. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "estudante pouco assíduo nas aulas, que cola nas provas; astuto/manhoso"?
77. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "prostituta"?
78. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "menstruação"?
79. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "uma pessoa sem saída; lascada; numa situação difícil"?
- Nápověda k otázce: Se não entregar o trabalho hoje, vou estar...*
80. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "um sujeito bastante preguiçoso e/ou gordo"?

81. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "sacanear; fazer piadas de outra pessoa na cara dela"?
82. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "professor"?
83. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "uma pessoa traída (no sentido de adultério)"?
84. Na gíria, qual é a expressão que você usa para "contar a verdade"?
85. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "reprovação (de ano, no exame)"?
86. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "tempo livre na escola"?
87. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "senhor ou senhora"?
88. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "desprezar alguém; reprimir alguém que te está irritando/a irritar; xingar alguém"?
89. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "sutiã"?
90. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "prisão"?
91. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "sair e curtir a noite"?
92. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "desespero/estar desesperado"?
93. Na gíria, qual é a palavra que você usa para "fedor/mal cheiro"?
94. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "próximo da morte"?
95. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "fazer vingança"?
96. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "trabalho"?
97. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "péssimo; ruim"?
98. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "tédio"?
99. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "incrível; fantástico"?
100. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "passear, vagabundear, não trabalhar nem estudar, levar uma vida ociosa"?
101. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "cerveja"?
102. Na gíria, qual é a palavra ou expressão que você usa para "esperar algo que não vem, não acontece, não aparece; expe(c)tativa frustrada"?
103. *Existem algumas gírias interessantes que você usa e gostaria de compartilhá-las con(n)osco?*
104. Como você gostou deste questionário?

**PŘÍLOHA 2: KOMPLETNÍ VÝSLEDKY DOTAZNÍKU**

<b>Odpověď</b>		<b>Četnost</b>
1.	Rio de Janeiro	41 (75,9 procenta)
	São Paulo	3
	Nordeste (Bahia, Maranhão, Rio Grande do Norte)	3
	Goiás	2
	Minas Gerais	2
	Santa Catarina	1
	Brasília	1
	Pará	1
2.	Masculino	17 (31,5 procenta)
	Feminino	37 (68,5 procenta)
	Zbylé odpovědi	0
3.	Universidade Federal do Rio de Janeiro	52 (96,3 procenta)
	Universidade Estácio de Sá (v Rio de Janeiro)	2
4.	18 anos	6
	19 anos	11
	20 anos	8
	21 anos	4
	22 anos	5
	23 anos	4
	24 anos	4
	25 anos	3
	26 anos	4
	27 anos	2

	28 anos	0
	29 anos	2
	30 anos	1
5.	Muito bem	24 (44,4 procenta)
	Mais ou menos	26 (48,1 procenta)
	Nao entendo quase nada	3 (5,6 procenta)
	Nunca ouvi	1 (1,9 procenta)
6.	Cara	41 (75,9 procenta)
	Mano	6
	Brother	4
	Velho/véi/véio	4
	<i>Dále například: bicho, meu, cumpadi, parça</i>	
	<i>Můj předpoklad: cara</i>	<b>potvrzeno</b>
7.	Maneiro	12
	Top	8
	Foda	7
	Massa (máximo)	5
	Legal	4
	<i>Dále například: show, mec, arrasou, bonzão, da hora</i>	
	<i>Můj předpoklad: show de bola</i>	nepotvrzeno
8.	Caraca	13
	Nossa	9
	<i>Dále například: caramba, uau</i>	
	<i>Můj předpoklad: caraca</i>	<b>potvrzeno</b>
9.	Encher o sacco (případně jen <i>encher</i> )	39 (72,2 procenta)
	<i>Dále například: zoar/zuar, pentelhar</i>	
	<i>Můj předpoklad: encher o sacco</i>	<b>potvrzeno</b>

10.	<p>Migo</p> <p>Mano</p> <p>Brother</p> <p>Cara</p> <p><i>Dáله například: parça/parceiro(a), fechamento</i></p> <p><i>Můj předpoklad: mano</i></p>	<p>22</p> <p>11</p> <p>7</p> <p>5</p> <p>nepotvrzeno</p>
11.	<p>Bater (um) papo/papear</p> <p>Trocar (uma) idéia</p> <p>Papear</p> <p>Jogar conversa fora</p> <p><i>Můj předpoklad: bater papo</i></p>	<p>30 (55,5 procenta)</p> <p>20</p> <p>3</p> <p>2</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
12.	<p>Se virar</p> <p>Dar um jeito/jeitinho</p> <p>Dar seus pulos</p> <p><i>Dáله například: desenrolar uma parada; quem não tem cão, caça com gato</i></p> <p><i>Můj předpoklad: se virar</i></p>	<p>37 (68,5 procenta)</p> <p>9</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
13.	<p>Trouxa/troxa</p> <p>Otário</p> <p>Inocente</p> <p>Mané</p> <p><i>Dáله například: lerdo, cabaço, bocó, banana, besta, Alice (referência à Alice no País das maravilhas)</i></p> <p><i>Můj předpoklad: otário</i></p>	<p>22</p> <p>15</p> <p>6</p> <p>5</p> <p>nepotvrzeno</p>
14.	<p>Gringo</p> <p>Alemão</p> <p><i>Můj předpoklad: gringo</i></p>	<p>50 (92,6 procenta)</p> <p>1</p> <p><b>potvrzeno</b></p>



15.	<p>Chapado</p> <p>Bebum</p> <p>Pinguço</p> <p>Doidão</p> <p><i>Dáله například: bebaço, mamado, no brilho, PT, triloco, estar cheio do mé (contração de mel, eufemismo de álcool).</i></p> <p><i>Můj předpoklad: grogue (ani jeden respondent takto neodpověděl)</i></p>	<p>17</p> <p>9</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
16.	<p>Dar uma mão/mãozinha</p> <p>Quebrar um galho</p> <p>Dar um help</p> <p><i>Dáله například: dar uma força, dar uma empurradinha</i></p> <p><i>Můj předpoklad: quebrar um galho</i></p>	<p>18</p> <p>10</p> <p>6</p> <p>nepotvrzeno</p>
17.	<p>Puto/putasso/pê (da vida)</p> <p>Bolado</p> <p>Pistola</p> <p><i>Dáله například: grilado, mals, com demônios, sad</i></p> <p><i>Můj předpoklad: puto</i></p>	<p>24</p> <p>19</p> <p>6</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
18.	<p>Deixar rolar</p> <p><i>Ostatní, především společně se slovesem deixar (ser, estar, levar, quieto, pra lá, fluir, a onda te levar, a vida te levar, seguir o fluxo, seguir o baile, acontecer), dáله například seguir o flow, relaxar e gozar, não forçar a barra</i></p> <p><i>Můj předpoklad: deixar rolar</i></p>	<p>32 (59,3 procenta)</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
19.	<p>Vazar</p> <p>Meter o pé</p> <p>Bora/vambora</p> <p>Se mandar</p>	<p>22</p> <p>20</p> <p>5</p> <p>4</p>

	<p><i>Dále například: pegar o bêco, capar o gato, ralar peito, cair fora, dar linha na pipa, ir nessa</i></p> <p><i>Můj předpoklad: meter o pé</i></p>	nepotvrzeno
20.	<p>Demodê</p> <p>Brega</p> <p><i>U tohoto označení si většina lidí nebyla jistá, zda vůbec nějaký slangový ekvivalent existuje. Dvakrát se objevily následující výrazy: da arca da velha, mais velho que a minha avó, do tempo que minha vó era virgem, old, peça de museu</i></p> <p><i>Můj předpoklad: do tempo da onça (vyplnil jeden respondent)</i></p>	<p>3</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
21.	<p>Deixar pra lá</p> <p>Largar de mão</p> <p>Desencanar</p> <p><i>Dále například: jogar a toalha, se desligar disso, pular fora, deixar morrer, chutar o balde, entregar os pontos, cair fora</i></p> <p><i>Můj předpoklad: tirar o cavalo da chuva (ani jeden respondent takto neodpověděl)</i></p>	<p>15</p> <p>6</p> <p>5</p> <p>nepotvrzeno</p>
22.	<p>Odvozeniny slova amor: moção (nejčastější), mô, moz, mozi, momô, more</p> <p>Boy, případně boy magia (pro osoby mužského pohlaví; zde je nutné zdůraznit, že většina respondentů byly ženy)</p> <p>Crush</p> <p>Bebê/bb</p> <p>Mina (pro osoby ženského pohlaví)</p> <p><i>Dále například: anjo, tchutchuco, gato, @, bofe</i></p> <p><i>Můj předpoklad: moção</i></p>	<p>19</p> <p>13</p> <p>8</p> <p>6</p> <p>4</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
23.	<p>Vagabundo</p> <p>Malandro</p> <p><i>Dále například: Zé Ruela, pilantra, crápula, pivete, 171</i></p> <p><i>Můj předpoklad: malandro</i></p>	<p>26</p> <p>4</p> <p>nepotvrzeno</p>

24.	<p>Transar</p> <p>Trepar</p> <p>Fuder/foder</p> <p>Dar, případně dar uma (používají ženy)</p> <p>Comer (používají muži)</p> <p><i>Dále například: molhar o biscoito, afogar o ganso, assistir um filme, fazer a coisa</i></p> <p><i>Můj předpoklad: transar</i></p>	<p>18</p> <p>16</p> <p>9</p> <p>6</p> <p>4</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
25.	<p>Gozar</p> <p><i>Dále například: ir nas nuvens, ir no céu, ver estrelas, chorar um branquinho, ficar molhada</i></p> <p><i>Můj předpoklad: gozar</i></p>	<p>32 (54,3 procenta)</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
26.	<p>Putá que pariu</p> <p>Porra</p> <p>Caralho</p> <p>Cacete/caceta</p> <p><i>Dále například: meu Deus do céu, eita, putz; případně kombinace nejpoužívanějších výrazů</i></p> <p><i>Můj předpoklad: puta que pariu</i></p>	<p>20</p> <p>14</p> <p>14</p> <p>4</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
27.	<p>Ficar de boa(s)</p> <p><i>Dále například: ficar zen, de boa na lagoa, ficar suave, tranquilinho no parquinho</i></p> <p><i>Můj předpoklad: dar onda (ani jeden z respondentů takto neodpověděl)</i></p>	<p>20</p> <p>nepotvrzeno</p>
28.	<p>Buceta</p> <p>Pepeca (ppk)</p> <p>Xoxota, případně xota</p> <p>Perereca</p> <p>Piriquita</p>	<p>21</p> <p>13</p> <p>11</p> <p>7</p> <p>7</p>

	Perseguida Xereca Amiga <i>Dále například: borboletinha, tabaco, tubí, florzinha</i> <i>Můj předpoklad: buceta</i>	4 3 3 <b>potvrzeno</b>
29.	Pau Rola Piru/peru Piroca Pica Caralho <i>Dále například: cacete, amigo, pinto, madeira</i> <i>Můj předpoklad: pau</i>	31 (57,4 procenta) 10 8 7 7 5 <b>potvrzeno</b>
30.	Gata/gatona Deusa Gostosa <i>Dále například: anja, filé, princesa, boneca, sapon, linda como Gisele Bündchen, 10/10</i> <i>Můj předpoklad: gata</i>	35 (64,8 procenta) 5 5 <b>potvrzeno</b>
31.	Gato/gatinho/gatão Sapão Deuso/deus Homão <i>Dále například: pintoso, gostoso, daddy, pitel, mara</i> <i>Můj předpoklad: gato</i>	35 (64,8 procenta) 6 4 3 <b>potvrzeno</b>
32.	X9 Foqueiro	25 9

	<p>Cagueta/e</p> <p><i>Dále například: dedo-duro, falsiane, amigo da onça, bocão, fura-olho, cagueta, talarico</i></p> <p><i>Můj předpoklad: X9</i></p>	<p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
33.	<p>Vacilar</p> <p>Dar mole</p> <p>Fazer merda</p> <p>Cagar</p> <p><i>Dále například: perder a mão, correr frouxo, dar bobeira, se lasciar, dedo podre, perder as estribeiras, pisar na bola</i></p> <p><i>Můj předpoklad: vacilar</i></p>	<p>10</p> <p>7</p> <p>6</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
34.	<p>Galera</p> <p>Bonde</p> <p>Rapaziada</p> <p><i>Dále například: gangue, tropa, migos</i></p> <p><i>Můj předpoklad: galera</i></p>	<p>34 (63 procent)</p> <p>5</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
35.	<p>Moleque/muleque</p> <p>Pivete</p> <p>Pirralho</p> <p>Trombadinha</p> <p>Atentado</p> <p>Peste</p> <p><i>Dále například: guri, capeta</i></p> <p><i>Můj předpoklad: moleque</i></p>	<p>28 (51,9 procenta)</p> <p>10</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
36.	<p>Filho da puta (fdp)</p> <p>Escroto</p> <p>Pilantra</p>	<p>13</p> <p>7</p> <p>6</p>

	Canalha <i>Dále například: picareta, duas caras, vadio</i> <i>Můj předpoklad: canalha</i>	4  nepotvrzeno
37.	Coroa  Různé odvozeniny od slova velho: véi, velhaço, velhote, veio  Gagá  <i>Dále například: matusalém, caquinho, caduco</i>  <i>Můj předpoklad: coroa</i>	12  5  3   <b>potvrzeno</b>
38.	Brochar/broxar  <i>Dále například: jururu, estar borocochozinha, paumolecer</i>  <i>Můj předpoklad: broxar</i>	28 (51,9 procenta)   <b>potvrzeno</b>
39.	Bica  Freela (freelance)  Job  <i>Ostatní: part-time. Poznámka: trampo bylo z této otázky vyřazeno, neboť jak mi bylo účastníky dotazníky vysvětleno, jedná se o dlouhodobou práci či člověka, který tvrdě pracuje</i>  <i>Můj předpoklad: freela</i>	31 (57,4 procenta)  8  4     nepotvrzeno
40.	Topar  Já é  De boa  Beleza  OK  <i>Dále například: demorô, valeu, tô dentro, simbora</i>  <i>Můj předpoklad: topar</i>	11  9  7  6  6   <b>potvrzeno</b>
41.	Pra caralho  Pra caramba	18  4

	<p>À beça</p> <p><i>Dáله například: mó, pra cacete, pra caraca, um montão, tantão, pra daná</i></p> <p><i>Můj předpoklad: pra caralho</i></p>	<p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
42.	<p>Tô sacado/saquei</p> <p>Tô ligado</p> <p>Manjei</p> <p>Tendi</p> <p><i>Dáله například: se toca, pega a visão, tá de olho, cair a ficha, decorar</i></p> <p><i>Můj předpoklad: tô ligado</i></p>	<p>21</p> <p>19</p> <p>3</p> <p>3</p> <p><b>nepotvrzeno</b></p>
43.	<p>Balada</p> <p>Rolê</p> <p>Night</p> <p><i>Dáله například: party, chopada, noitada, missão</i></p> <p><i>Můj předpoklad: balada</i></p>	<p>13</p> <p>7</p> <p>6</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
44.	<p>Rangar</p> <p>Bater/fazer um rango</p> <p>Enxer o bucho/buxo</p> <p>Matar a fome</p> <p><i>Dáله například: filar a boia, tirar a barriga da miséria, encher a pança, beliscar, traçar</i></p> <p><i>Můj předpoklad: matar a fome</i></p>	<p>10</p> <p>5</p> <p>4</p> <p>3</p> <p><b>nepotvrzeno</b></p>
45.	<p>Larica</p> <p><i>Další: grande ronca, varado de fome, faminta</i></p> <p><i>Můj předpoklad: larica</i></p>	<p>38 (70,4 procenta)</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
46.	<p>Maconha</p> <p>Baseado</p>	<p>25</p> <p>11</p>

	<p>Erva</p> <p>Beque/beck</p> <p><i>Dále například: verdinha, boldo, cigarrinho do capeta, tapa na macaca, green, camarão, skank, bola, fl, um dois</i></p> <p><i>Můj předpoklad: maconha</i></p>	<p>9</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
47.	<p>Calouro</p> <p><i>Další: bicho, recrutado, cabaço, novato</i></p> <p><i>Můj předpoklad: calouro</i></p>	<p>48 (88,9 procenta)</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
48.	<p>Fofoqueiro</p> <p><i>Dále například: boca de caçapa, boca aberta, fifi da rua, falastrão, leva e trás, linguarudo, fala mais que lavadeira que perdeu sabão</i></p> <p><i>Můj předpoklad: fofoqueiro</i></p>	<p>40 (74,1 procenta)</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
49.	<p>Viado/veado</p> <p>Bicha/bichona</p> <p>Sapatão (označuje ženy = lesby)</p> <p>Boiola</p> <p><i>Dále například: cola velcro (gay), queima rosca (lesba)</i></p> <p><i>Můj předpoklad: viado</i></p>	<p>24</p> <p>12</p> <p>7</p> <p>4</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
50.	<p>Busão/buzão</p> <p>Busu/buzu</p> <p>Bus</p> <p><i>Dále například: bonde, baú, mercedes</i></p> <p><i>Můj předpoklad: busão</i></p>	<p>41 (76 procent)</p> <p>3</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
51.	<p>Cagão/cagona</p> <p><i>Dále například: amarelão, franguinho, frouxa</i></p> <p><i>Můj předpoklad: bundão (ani jeden z respondentů takto neodpověděl)</i></p>	<p>31 (57,4 procenta)</p> <p>nepotvrzeno</p>



52.	<p>Ogro</p> <p>Foda</p> <p><i>Žádné další slovo se neopakovalo více než dvakrát. Některé z nich byly: fortão, leão, cavalo, casca-grossa, sargentão, coronel, durão</i></p> <p><i>Můj předpoklad: casca-grossa</i></p>	<p>4</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
53.	<p>Magrelo</p> <p>Palito</p> <p>Fracote</p> <p>Magricela</p> <p><i>Dále například: costelinha, mirrado, pau de virar tripas, frango, capa do batman, mosquito, esqueleto, filet de borboleta</i></p> <p><i>Můj předpoklad: frango</i></p>	<p>11</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
54.	<p>Estabanado</p> <p><i>Nejvíce lidí napsalo slovo desastrado, nejedná se však o slangový výraz. Některé další uvedené příklady: tem duas mãos esquerdas, abestalhado, mão furada, mão pesada</i></p> <p><i>Můj předpoklad: mão furada</i></p>	<p>5</p> <p>nepotvrzeno</p>
55.	<p>Morto (případně morto com farofa)</p> <p>Acabado</p> <p>Quebrado</p> <p><i>Dále například: tô um caco, bagaço da laranja, moído, tô só o pó da rabiola</i></p> <p><i>Můj předpoklad: morto</i></p>	<p>20</p> <p>10</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
56.	<p>Maromba (případně marombeiro)</p> <p>Bombado/bombadão</p> <p>Monstro</p> <p><i>Dále například: peito de pato/frango/pombo, tanquinho, fortão, armário, parrudo</i></p> <p><i>Můj předpoklad: maromba</i></p>	<p>17</p> <p>16</p> <p>7</p> <p><b>potvrzeno</b></p>

57.	<p>Despirocado</p> <p><i>V této otázce se objevilo velmi málo slangových výrazů, respondenti psali většinou slova maluco, doido a louco. Kromě nich si ale někteří vzpomněli například na: sem parafuso, biruta, doido de pedra, sequelado, pinel, lelé da cuca. Další výrazy byly vytvořeny augmentativním sufixem -ão: malucão, doidão, loucão</i></p> <p><i>Můj předpoklad: sem parafuso</i></p>	3	nepotvrzeno				
58.	<p>Camisinha</p> <p><i>Další výrazy: capa/capinha, camiseta, camisa de Vênus</i></p> <p><i>Můj předpoklad: camisinha</i></p>	47 (87 procent)	<b>potvrzeno</b>				
59.	<p>Bomba</p> <p><i>Většina respondentů napsala zero s tím, že netuší, jaký slangový výraz se pro špatnou známku používá. Další uvedli: nota vermelha, merda</i></p> <p><i>Můj předpoklad: bomba</i></p>	8	<b>potvrzeno</b>				
60.	<p>Grana</p> <p>Dim dim/din din</p> <p>Money</p> <p>Bufunfa</p> <p>Faz me rir</p> <p><i>Dále například: prata, puto, dilmas, temers, golpes/golpinhos, pataca, trocado, cascalho</i></p> <p><i>Můj předpoklad: grana</i></p>	26	11	8	8	3	<b>potvrzeno</b>
61.	<p>Pau mandando</p> <p>Maria vai com as outras</p> <p><i>Dále například: mosca-morta, bunda mole, capacho, banana, lambe chão</i></p> <p><i>Můj předpoklad: mosca-morta</i></p>	21	13	nepotvrzeno			
62.	<p>Pagar mico/micão</p> <p><i>Dále například: rachar a cara, vexame</i></p>	35 (64,8 procenta)					

	<i>Můj předpoklad: pagar mico</i>	<b>potvrzeno</b>
63.	<p>Duro</p> <p>Quebrado</p> <p>Zerado</p> <p>Liso</p> <p>Sem grana</p> <p>Sem um tostão</p> <p>Estar no vermelho</p> <p><i>Dále například: sem um puto, teso, estar na lama, mais quebrado que arroz de terceira</i></p> <p><i>Můj předpoklad: quebrado</i></p>	<p>19</p> <p>12</p> <p>10</p> <p>7</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
64.	<p><i>Zde většina studentů nevěděla, že by existoval nějaký slangový výraz pro slovo studovat. Dva z nich napsali: botar a cara nos livros, další dva papirar. Zbytek byl vždy zmíněn pouze jednou: pregar os olhos nos livros, bater cabeça, queimar a mufa</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: botar a cara nos livros</i></p>	nepotvrzeno
65.	<p>Desenrolar uma parada</p> <p>Descascar um abacaxi</p> <p>Resolver um pepino</p> <p><i>Dále například: lacrar, resolver um troço/uma treta/um bagulho, desenrolar esse pagode, fazer um corre</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: resolver um bagulho</i></p>	<p>7</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
66.	<p>Gamado/gamadão/gamadona</p> <p><i>Dále například: caindo de um precipício, com a cabeça nas nuvens, amarrado, xonado, paixonite aguda, pombinho, pagando paixão, meloso, canoa</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: pinga amor (ani jeden z respondentů takto neodpověděl)</i></p>	<p>6</p> <p>nepotvrzeno</p>
67.	<p>Cara de pau</p> <p>Sem vergonha</p>	<p>13</p> <p>9</p>

	<p>Abusado</p> <p>Safado</p> <p><i>Dále například: atrevido, afrontosa, ousada, descarado, kessi, enxerido</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: cara de pau</i></p>	<p>3</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
68.	<p>Zé droguinha</p> <p>Cracudo</p> <p>Noiada</p> <p><i>Dále například: doidão, cheirador, chapado. Poznámka: mnozí respondenti napsali slova, která nelze považovat za slangová: dependente químico, viciado, drogado, toxicodependente</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: Zé droguinha</i></p>	<p>10</p> <p>9</p> <p>5</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
69.	<p>Os ômi/homi/ozomi</p> <p>Cana</p> <p>Puliça/poliça</p> <p><i>Dále například: os vermes, os porcos, as fardas, gambé, os heróis, os Alemães, os tira. Poznámka: mnozí uživatelé napsali jen: polícia</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: os homens</i></p>	<p>11</p> <p>3</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
70.	<p>Destrambelhado</p> <p>Estabanado</p> <p>Atrapalhado</p> <p><i>Dále například: tatu de morro abaixo, jacu, mangolão</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: atrapalhado</i></p>	<p>4</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
71.	<p>Barraqueira</p> <p>Treteiro</p> <p>Marrento</p> <p>Estouradinho</p>	<p>12</p> <p>6</p> <p>4</p> <p>3</p>

	<p><i>Dále například: encrenqueiro, esquentadinho, pit boy, brigão, nervosinho, arengueiro, brabão, casqueiro, cão de briga, afrontoso, valentão, machão, quizumbeiro, galo garnizé</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: brigão</i></p>	nepotvrzeno
72.	<p>Porrada</p> <p>Treta</p> <p>Fight</p> <p><i>Dále například: barraco, xinxá, caô, fogo, bater de frente, mano a mano</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: porrada</i></p>	<p>11</p> <p>10</p> <p>8</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
73.	<p>Carona (dar uma carona)</p> <p>Dar um bonde</p> <p><i>Můj předpoklad byl: carona</i></p>	<p>51 (94,4 procenta)</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
74.	<p>Cabeça-dura</p> <p>Cabeçudo</p> <p><i>Dále například: jumento, mula</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: cabeçudo</i></p>	<p>22</p> <p>4</p> <p>nepotvrzeno</p>
75.	<p>Turista</p> <p><i>Dále například: folgado, pilantra, cola, colão, cometa, visitante</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: turista</i></p>	<p>12</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
76.	<p>Putá</p> <p>Piranha</p> <p>Quenga</p> <p>Mulher da vida</p> <p><i>Dále například: piriguete, michê (muž), rapariga, garota-de-programa, vadia</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: puta</i></p>	<p>32 (59,3 procenta)</p> <p>7</p> <p>5</p> <p>4</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
77.	<p>Chico</p>	22

	<p>Aqueles dias (estar naqueles dias)</p> <p>(A lua) desceu</p> <p><i>Dále například: alerta vermelho, bandeira vermelha, dias vermelhos, cio, monstra, sangue</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: a lua desceu</i></p>	<p>9</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
78.	<p>Fudido/fodido</p> <p>Ferrado</p> <p>Lascado</p> <p><i>Dále například: lenhado, fumado, encurralado, na lama, na merda</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: fudido</i></p>	<p>33 (61,1 procenta)</p> <p>15</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
79.	<p><i>Žádný slangový výraz nebyl napsán více než dvěma uživateli. Mezi zajímavé patří: Zé preguiça, bunda mole, gordinho, gordão, lerdo, ameba, peso pesado, encostado, filho de mamãe, baleia, bola, bolinha</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: mandrião (ani jeden z respondentů takto neodpověděl)</i></p>	<p>nepotvrzeno</p>
80.	<p>Zoar/zuar</p> <p>Tirar sarro</p> <p>Tirar onda</p> <p><i>Dále například: trollar, tirar um barato, tirar com a cara de alguém, magoar</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: zombar (ani jeden z respondentů takto neodpověděl)</i></p>	<p>28 (51,9 procenta)</p> <p>6</p> <p>5</p> <p>nepotvrzeno</p>
81.	<p>Prof, fessô, profê, pro, profi, profe, fêssô, sô, prô</p> <p>Tio/a</p> <p><i>Dále například: teacher, mestre</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: fessô</i></p>	<p>41 (75,9 procenta)</p> <p>7</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
82.	<p>Corno</p> <p>Chifrudo</p>	<p>36 (66,7 procenta)</p> <p>11</p>

	<p><i>Dále ještě: galhuda</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: corno</i></p>	<b>potvrzeno</b>
83.	<p>Mandar/dar/passar/falar a real</p> <p>Mandar/dar o papo (reto)</p> <p>Abrir o jogo</p> <p><i>Dále například: desembuchar, jogar limpo, jogar no ventilador, dizer na lata, delatar</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: abrir o jogo</i></p>	<p>22</p> <p>9</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
84.	<p>Bombar</p> <p><i>Poznámka: další použité výrazy reprovar a repetir nejsou slangismy</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: bombar</i></p>	<p>17</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
85.	<p><i>Jediné dva slangové výrazy, které respondenti napsali, byly: estar de janela, estar de bob</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: estar de janela</i></p>	nepotvrzeno
86.	<p>Tio/a</p> <p>Moço/a</p> <p>Seu, nhor</p> <p>Dona</p> <p><i>Dále například: nhora, velho, madame</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: seu, só</i></p>	<p>14</p> <p>10</p> <p>6</p> <p>5</p> <p>nepotvrzeno</p>
87.	<p><i>Mezi mnohými slangovými výrazy, které respondenti použili, patří například: deixar no vácuo, dar uma freada, dar uma invertida, dar um gelo reprimir, pentear macaco, chupar prego, ralhar, dar patada</i></p>	nepotvrzeno
88.	<p>Top</p> <p><i>Dále například: levanta os caídos, segura teta, toca de duas cabeças</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: bicicleta (ani jeden z respondentů takto neodpověděl)</i></p>	<p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>

89.	<p>Xadrez</p> <p>Xilindró</p> <p>Cana</p> <p>Lugar de ver o sol nascer quadrado</p> <p>Gaiola</p> <p><i>Můj předpoklad byl: cana</i></p>	<p>10</p> <p>10</p> <p>9</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
90.	<p>Dar um rolê</p> <p>Sair pra night</p> <p>Ir pra balada</p> <p>Farrear</p> <p>Curtir a noitada</p> <p><i>Dále například: festar, rebolar a raba, dar uma azarada, sextar (na sexta-feira), ir pra putaria, cair na gandaia, ir pra pista</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: dar um rolê</i></p>	<p>12</p> <p>11</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
91.	<p><i>V tomto případě se respondenti nesnažili používat slangové výrazy, snad až na estar no cagaço. Já měl třeba na mysli výraz arrancar os cabelos</i></p>	
92.	<p>Catinga</p> <p>Futum</p> <p>Inhaca/nhaca</p> <p><i>Dále například: cheiro de peixe, CC, carniça, xexéu, uruca</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: catinga</i></p>	<p>11</p> <p>7</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
93.	<p>Com o pé na cova</p> <p>Nas últimas</p> <p>Mais pra lá do que pra cá</p> <p><i>Dále například: está para bater as botas, na fila, Jesus tá chamando, vendo a luz no fim do túnel</i></p> <p><i>Můj předpoklad byl: com o pé na cova</i></p>	<p>19</p> <p>5</p> <p>4</p> <p><b>potvrzeno</b></p>



94.	<p>Dar o troco</p> <p><i>Dále například: pagar na mesma moeda, fazer pagar, payback, fazer a Emily Thorne, o que é seu tá guardado</i></p> <p><i>Můj předpoklad: dar o troco</i></p>	<p>11</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
95.	<p>Trampo</p> <p>Labuta</p> <p><i>Dále například: job, inferno, ralação</i></p> <p><i>Můj předpoklad: trampo</i></p>	<p>34 (62,7 procenta)</p> <p>4</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
96.	<p>Merda</p> <p>Horror/horrível</p> <p><i>Dále například: lixo, bizarro, ruimzão, cão, bosta, uó, uma droga, porcaria, bad</i></p> <p><i>Můj předpoklad: horrível</i></p>	<p>11</p> <p>8</p> <p>nepotvrzeno</p>
97.	<p>Que saco, estou de saco cheio</p> <p>Morto</p> <p><i>Dále například: bode, entediado</i></p> <p><i>Můj předpoklad: que saco</i></p>	<p>9</p> <p>3</p> <p><b>potvrzeno</b></p>
98.	<p>Foda (případně fodástico, fodão)</p> <p>Maneiro, maneiraço</p> <p>Show (de bola)</p> <p>Da hora</p> <p><i>Dále například: exceleite, empolgante, supimba, pica. nota mil, top</i></p> <p><i>Můj předpoklad: maneiro</i></p>	<p>17</p> <p>5</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>nepotvrzeno</p>
99.	<p><i>V tomto případě se respondenti příliš nepoužívali slangové výrazy. Mezi výjimky patří: só rolê, ficar à toa, esfregar o pau, vadiar, coçar o saco, de pernas pro alto, ver a vida passar, fazer porra nenhuma, ficar ao léu</i></p> <p><i>Můj předpoklad: vadiar</i></p>	<p>nepotvrzeno</p>

100.	<p>Cerva</p> <p>Gelada</p> <p>Breja</p> <p>Loira</p> <p><i>Dále například: litrão, bebidinha, uma, golo, birita</i></p> <p><i>Můj předpoklad: chope (ani jeden z respondentů takto neodpověděl)</i></p>	<p>15</p> <p>14</p> <p>10</p> <p>4</p> <p>nepotvrzeno</p>
101.	<p><i>Zajímavými odpověďmi byly například: se iludir, ser Alice, esperar à toa, em vão, ficar parado que nem um dois de paus, esperar cair do céu, estar na reza, nadar e morrer na praia, ver navios, quebrar a cara</i></p> <p><i>Můj předpoklad: ver navios</i></p>	<p>nepotvrzeno</p>
102.	<p><i>Některé z bonusových odpovědí: o cão chupando manga (uma pessoa muito feia), 7x1 (decepção), pica das galáxias (o mais alto da hierarquia)</i></p>	
		<p>Celkem potvrzeno: 54</p> <p>Celkem potvrzeno s odpovědí, kterou mělo společně více než 50 procent respondentů: 24</p>